

For “Considering Your Options for Colorectal Cancer Screening” in English, see can-ah-78189.

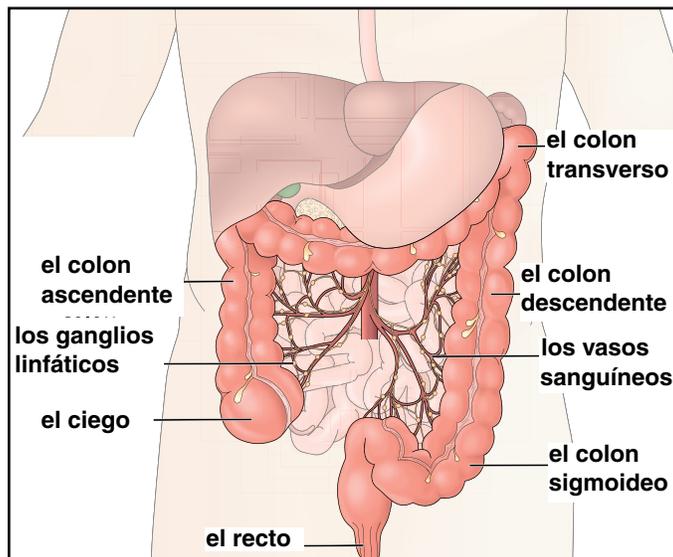
# Sus opciones para la detección (examen) de cáncer colorrectal

## Cáncer colorrectal

El cáncer es una enfermedad en la que las células del cuerpo proliferan fuera de control. Cuando el cáncer comienza en el intestino grueso (colon) o en el recto, se denomina cáncer colorrectal. El cáncer colorrectal es la segunda causa de muerte por cáncer en los Estados Unidos.

La mayoría de los cánceres colorrectales se convierten en algún tipo de pólipo en el colon. Los pólipos son crecimientos adicionales de tejido adentro de su cuerpo. La mayoría de los pólipos no son cáncer (benignos). Los pólipos de mayor tamaño pueden ser algún tipo de cáncer (maligno) o convertirse en uno.

Remover los pólipos es una manera de evitar que el cáncer comience a crecer.



© Allina Health System

**El cáncer colorrectal comienza en el intestino grueso (colon) o en el recto. Cualquier persona puede contraer cáncer colorrectal.**

**De acuerdo con la Sociedad Americana Contra el Cáncer, cerca de 9 de cada 10 personas tienen una tasa de supervivencia de 5 años si el cáncer se detecta temprano.**

## Opciones de detección (exámenes)

Las pruebas de detección buscan pólipos o signos de cáncer (como sangre en sus heces) que usted no puede observar. Allina Health recomienda 3 exámenes:

- **Colonoscopia:** Este procedimiento se realiza una vez cada 10 años en la clínica o el hospital. El proveedor utiliza una cámara pequeña con una luz para observar el interior del colon en busca de pólipos o cáncer.
- **FIT (iFOBT):** Esta prueba de excremento se realiza una vez al año en casa. Busca rastros de sangre inusuales en una muestra de heces. Usted envía la muestra por correo al laboratorio para su análisis.
- **sDNA-FIT (Cologuard®):** Esta prueba de excremento se realiza una vez cada 3 años en casa. Detecta si ay sangre inusual al igual que ADN de cáncer o pólipos en su muestra completa de excremento. Usted manda la muestra por correo postal al laboratorio para ser analizado. Usted envía la muestra por correo al laboratorio para su análisis.

Los exámenes comienzan a los 45 años de edad. ¡El mejor examen es el que usted haga!

### ¿Por qué son importantes las pruebas de detección?

Las pruebas de detección se utilizan para buscar una enfermedad cuando usted no presenta síntomas.

Las pruebas de detección regulares pueden ayudar a:

- prevenir el cáncer al detectar pólipos en el colon o cualquier otro signo de cáncer;
- detectar cáncer en cualquier estadio temprano, cuando es más fácil de tratar.

Converse con su proveedor de atención médica si piensa que usted presenta un riesgo elevado de tener cáncer colorrectal. Pregúntele cuándo debe comenzar a realizar pruebas de detección, qué prueba es la indicada para usted y qué tan a menudo debe realizársela.

## Cómo ayudar a disminuir el riesgo de contraer cáncer colorrectal

Hay algunos cambios de estilo de vida que puede hacer para disminuir los riesgos de un cáncer colorrectal.



hacer  
ejercicio con  
regularidad



comer muchas  
frutas y  
verduras



mantener un  
peso saludable



no  
consumir  
tabaco



no  
consumir  
alcohol



realizar  
chequeos  
regulares

## Opciones de pruebas de detección

### Colonoscopia: cada 10 años

- Este procedimiento utiliza una cámara para observar el colon y el recto en busca de pólipos que podrían ser un signo de cáncer colorrectal.
- El procedimiento se lleva a cabo en una clínica u hospital.
- Se pasa un tubo pequeño y flexible (un colonoscopio) con una pequeña cámara en un extremo en el colon a través del recto (vea la imagen). Su proveedor de atención médica mirará el video en la pantalla de una computadora para observar el colon entero.
- Su proveedor puede tomar una muestra pequeña de tejido (biopsia) de ser necesario. La muestra se enviará al laboratorio para su análisis.
- Su proveedor puede remover un pólipo. Este se enviará al laboratorio para su análisis. Remover un pólipo o más durante una colonoscopia puede prevenir el cáncer.



### Antes de la prueba

- Es necesario que vacíe (limpieza) su colon. Recibirá instrucciones sobre cómo hacer esto.
- Debe arreglar que alguien lo lleve a su hogar.
- Se le dará una sedación ligera por vía intravenosa (IV) para ayudarlo a relajarse.

### Otras opciones

Hay otras opciones de pruebas de detección. Converse con su proveedor de atención médica para obtener más información.

### FIT (iFOBT): todos los años

- Esta prueba busca pequeñas cantidades de sangre en las heces, que podrían ser una señal temprana de cáncer colorrectal.
- Usted realiza esta prueba en su hogar. Luego de un movimiento intestinal, utilice el cepillo de muestras para obtener una muestra de las heces para colocar en la botella de muestras (vea la foto). Usted no tocará las heces.
- Utilice los materiales provistos y las instrucciones para enviar la muestra por correo al laboratorio dentro de las 24 a 72 horas (de 1 a 3 días).
- Si su prueba da un resultado positivo (se encontraron rastros de sangre en su muestra), será necesario que se realice una colonoscopia. Ese procedimiento puede encontrar pólipos o ayudar a su proveedor a encontrar la causa de la sangre.



### sDNA-FIT (Cologuard®): cada 3 años

- Esta prueba busca rastros inusuales de ADN y pequeñas cantidades de sangre en las heces, que podrían ser una señal temprana de cáncer colorrectal.
- Usted realiza esta prueba en su hogar. Obtenga una muestra entera de heces durante un movimiento intestinal dentro del recipiente (vea la foto). Usted no tocará las heces.
- Utilice los materiales provistos y las instrucciones para enviar la muestra por correo al laboratorio dentro de las 24 horas.
- Si su prueba da un resultado positivo (se encontraron rastros de sangre en su muestra), será necesario que se realice una colonoscopia. Ese procedimiento puede encontrar pólipos o ayudar a su proveedor a encontrar la causa de la sangre.



Reproduced with permission from Exact Sciences Corporation. © Exact Sciences Corporation

## Compare sus opciones

	<b>Colonoscopia</b>	<b>FIT (iFOBT) o sDNA-FIT (Cologuard®)</b>
<b>Posibles riesgos</b>	<p>Los posibles riesgos incluyen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ presentar una reacción adversa a la sedación</li> <li>■ sangrar por la zona donde se obtuvo una muestra de tejido o donde se removió un pólipo               <ul style="list-style-type: none"> <li>— Esto afecta a 8 de cada 100 personas.</li> </ul> </li> <li>■ sufrir de una ruptura (perforación) en la pared del colon o del recto.               <ul style="list-style-type: none"> <li>— Esto afecta a 8 de cada 100 personas.</li> </ul> </li> </ul>	<p>Los posibles riesgos incluyen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ necesitar una colonoscopia si obtiene un resultado positivo (se encontraron rastros de sangre en su muestra)               <ul style="list-style-type: none"> <li>— Esto afecta a 8 de cada 100 personas.</li> </ul> </li> <li>■ no encontrar pólipos.</li> <li>■ no detectar cáncer si no tiene una prueba FIT (iFOBT) o sDNA-FIT programada.</li> </ul>
<b>Cómo prepararse</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Recibirá instrucciones sobre cuándo y cómo vaciar (limpiar) el colon. Siga estas instrucciones con cuidado.</li> <li>■ Será necesario que vaya al baño a menudo. Planifique encontrarse cerca de un baño durante este tiempo.</li> <li>■ Planifique que alguien lo lleve a su hogar luego del procedimiento. Usted estará bajo los efectos de la sedación y no será capaz de conducir.</li> <li>■ Los efectos secundarios más comunes son hinchazón, náuseas (malestar estomacal), vómitos, escalofríos, dolor abdominal (de la panza), diarrea (heces líquidas) e irritación del ano.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lea las instrucciones para las pruebas FIT (iFOBT) o sDNA-FIT. Luego de obtener una muestra, usted deberá enviarla por correo dentro de:               <ul style="list-style-type: none"> <li>— 1 a 3 días FIT (iFOBT).</li> <li>— 24 horas (sDNA-FIT).</li> </ul> </li> <li>■ Los kits para la FIT (iFOBT) y la sDNA-FIT tienen fechas de expiración.</li> <li>■ Obtenga la muestra lo antes posible luego de que reciba el kit.</li> </ul>
<b>Incomodidad</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Es posible que sienta incomodidad en el corto plazo (calambres y dolores como si retuviera gases).</li> <li>■ Se le dará una sedación ligera por vía intravenosa (IV) para ayudarlo a relajarse.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Es posible que se sienta incómodo a la hora de obtener las muestras de heces.</li> </ul>
<b>Cuánto tiempo requieren los resultados</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Usted conocerá los resultados luego del procedimiento.</li> <li>■ Los resultados de la biopsia deberían de estar listos entre 10 y 14 días.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Usted debería de conocer los resultados 1 a 2 semanas después de que envíe la muestra.</li> <li>■ Si necesita una colonoscopia producto de un resultado positivo en una prueba FIT (iFOBT) o sDNA-FIT, lea la columna de colonoscopia a la izquierda.</li> </ul>
<b>Costo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Costo de una colonoscopia: \$\$\$.</li> <li>■ La cobertura del seguro varía. Consulte la sección de Seguro de salud en la página 4.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Costo de una FIT (iFOBT): \$.</li> <li>■ Costo de una sDNA-FIT: \$\$.</li> <li>■ La cobertura del seguro varía. Consulte la sección de Seguro de salud en la página 4.</li> </ul>
<b>Dónde y con qué frecuencia realizar la prueba</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ El procedimiento de la colonoscopia se realiza en un hospital o clínica cada 10 años.</li> <li>■ Realícese el procedimiento cada 10 años hasta los 75 años de edad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ La prueba FIT (iFOBT) se realiza una vez por año en el hogar.</li> <li>■ La prueba sDNA-FIT se realiza cada 3 años en el hogar.</li> <li>■ Realícese cualquiera de las pruebas hasta los 75 años de edad.</li> </ul>

## Posibles inquietudes

Converse con su proveedor de atención médica si tiene alguna inquietud.

- Me da vergüenza realizarme una colonoscopia o conversar con mi familia acerca de eso.
- Tengo inquietudes acerca del género de la persona que realizará la colonoscopia.
- Tengo inquietudes acerca del manejo y el envío de las muestras de heces.
- Tengo inquietudes acerca del costo de la prueba.
- No tengo seguro.
- No tengo suficiente información para tomar una decisión.
- Tengo otras inquietudes:

---



---

## Seguro de salud

La mayoría de las empresas de seguros cubren el costo de las pruebas de detección de cáncer colorrectal.

Llame a su proveedor de seguros para ver cuánto pagará su plan.

Hágale a su proveedor de seguros estas tres preguntas:

- ¿Cuento con beneficios de atención de prevención o detección? ¿Cubren los costos de una colonoscopia, FIT (iFOBT) o sDNA-FIT? ¿Cuánto debo pagar?
- Si me realizo una colonoscopia y hay cargos extra por instalaciones, ¿están cubiertos estos cargos? Si no, ¿qué es lo que debo pagar?
- Si tengo cargos por una biopsia y el laboratorio producto de una colonoscopia, ¿están cubiertos por mis beneficios preventivos?
- Si tengo un resultado positivo de una prueba FIT (iFOBT) o sDNA-FIT y necesito una colonoscopia, ¿estará cubierta por mis beneficios de prevención o detección? Si no, ¿cuánto debo pagar?

## Sus preferencias

Marque lo que a usted más le importe. Esto puede ayudarlo a decidir qué prueba realizar.

Colonoscopia		FIT (iFOBT)		sDNA-FIT	
el procedimiento se lleva a cabo en una clínica u hospital con un médico	<input type="checkbox"/>	la prueba se realiza en el hogar en privado.	<input type="checkbox"/>	la prueba se realiza en el hogar en privado.	<input type="checkbox"/>
es posible que deba faltar al trabajo	<input type="checkbox"/>	no faltará al trabajo	<input type="checkbox"/>	no faltará al trabajo	<input type="checkbox"/>
vacíe (limpie) el colon al seguir las instrucciones que reciba	<input type="checkbox"/>	obtenga una muestra de heces	<input type="checkbox"/>	obtenga una muestra entera de heces	<input type="checkbox"/>
se necesita sedación (no puede conducir de regreso a su hogar luego del procedimiento)	<input type="checkbox"/>	sin sedación	<input type="checkbox"/>	sin sedación	<input type="checkbox"/>
controla y remueve pólipos	<input type="checkbox"/>	busca muestras de sangre en heces	<input type="checkbox"/>	busca muestras de sangre en heces	<input type="checkbox"/>
una vez cada 10 años	<input type="checkbox"/>	una vez por año	<input type="checkbox"/>	una vez cada 3 años	<input type="checkbox"/>
costos del procedimiento (generalmente cubiertos por el seguro): \$\$\$	<input type="checkbox"/>	costos de la prueba (generalmente cubiertos por el seguro): \$	<input type="checkbox"/>	costos de la prueba (generalmente cubiertos por el seguro): \$\$	<input type="checkbox"/>

\$ = menos de \$100    \$\$ = \$600 a \$1,000    \$\$\$ = más de \$1,000